



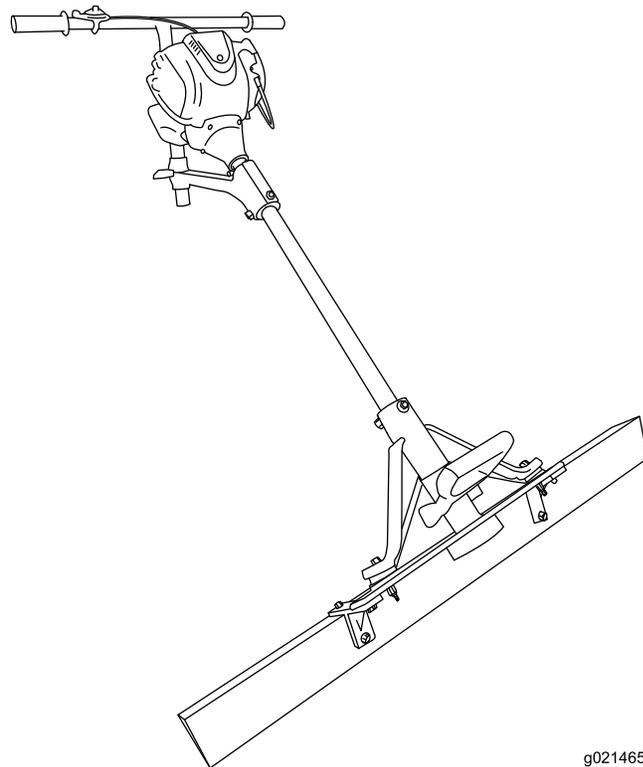
Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Règle pour béton VS-70 et VS-80

N° de modèle 68054—N° de série 313000001 et suivants

N° de modèle 68055—N° de série 313000001 et suivants



g021465



⚠ ATTENTION

CALIFORNIE Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Un pare-étincelles est incorporé à l'ensemble silencieux car certaines régions et certains pays en exigent l'usage sur le moteur de la machine.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

Important: Le moteur de cette machine est équipé d'un silencieux avec pare-étincelles. L'utilisation ou le fonctionnement du moteur dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe constitue une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie s'il n'est pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles maintenu en état de marche ou s'il n'est pas bridé, équipé et entretenu pour la prévention des incendies. D'autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Le *Manuel du propriétaire du moteur* ci-joint est fourni à titre informatif concernant la réglementation de l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et la réglementation antipollution de l'état de Californie relative aux systèmes antipollution, à leur entretien et à leur garantie. Vous pouvez vous en procurer un nouvel exemplaire en vous adressant au constructeur du moteur.

Introduction

Cette machine est une règle vibrante prévue pour diverses applications de coffrage du béton. La machine est conçue pour fonctionner avec des règles en aluminium.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre à utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte de la machine.

Vous pouvez contacter Toro directement à www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse d'un dépositaire ou pour enregistrer votre produit.

Lorsque vous contactez un dépositaire-réparateur agréé ou le service après-vente Toro pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

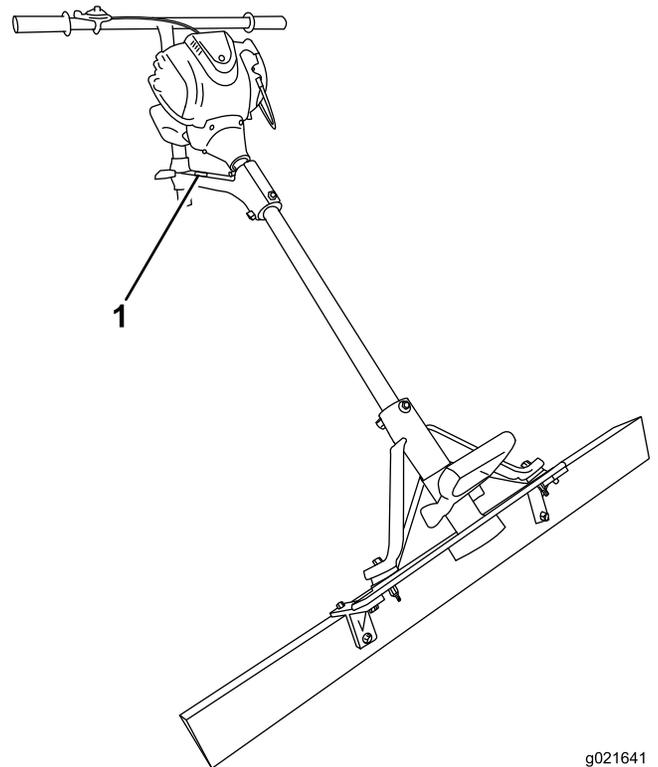


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____
N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Deux termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Introduction	2
Sécurité	4
Consignes de sécurité.....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	6
Mise en service	7
1 Montage du guidon et du câble d'accélérateur	7
2 Ajout d'huile dans le moteur	7
Vue d'ensemble du produit	8
Commandes	8
Caractéristiques techniques	10
Utilisation	11
Avant d'utiliser la machine	11
Positions d'utilisation	11
Ajout de carburant.....	12
Contrôle du niveau d'huile moteur	15
Démarrage et arrêt du moteur	15
Aplanissement de la surface en béton.....	16
Transport de la machine	17
Entretien	18
Programme d'entretien recommandé	18
Procédures avant l'entretien	19
Préparation de la machine à l'entretien	19
Débranchement du fil de la bougie	19
Entretien du moteur	20
Entretien du filtre à air	20
Vidange et remplacement de l'huile moteur	20
Entretien de la bougie	21
Entretien du système d'alimentation	23
Entretien du circuit d'alimentation	23
Nettoyage	24
Nettoyage de la machine.....	24
Remisage	25
Dépistage des défauts	26

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité ▲ et la mention *Prudence, Attention* ou *Danger*. Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

▲ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Familiarisez-vous avec le maniement correct de la machine, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Avant d'utiliser la machine

- Portez des vêtements appropriés, y compris un casque, des lunettes de protection, un pantalon, des chaussures de sécurité et des protège-oreilles. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
 - Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche.

- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant.
- Ne fumez pas pendant que vous faites le plein de carburant.
- Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
- Vérifiez toujours que les commutateurs, les commandes du moteur et les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. N'utilisez pas la machine en cas de mauvais fonctionnement.

Utilisation

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
- Utilisez toujours la machine sous un bon éclairage.
- Ne démarrez le moteur qu'à partir de la position d'utilisation.
- N'utilisez jamais la machine si les capots de protection ne sont pas en place.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur en surrégime.
- Arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale et coupez le moteur avant de quitter la position d'utilisation, pour quelque raison que ce soit.
- Tenez les personnes et les animaux à distance de la machine en marche.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Déplacez les commande du moteur de manière fluide et régulière.
- Méfiez-vous de la circulation quand vous travaillez sur ou près de la chaussée.
- Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre des réparations, des réglages ou des entretiens.
- La machine ne doit être utilisée que dans des lieux dégagés et à l'écart de tout obstacle. La machine ne doit être utilisée que dans des zones suffisamment dégagées pour lui permettre d'évoluer sans risque.
- Ne mettez pas les pieds sous les règles.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

Entretien et remisage

- Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, éliminez les débris déposés sur le silencieux, le pare-étincelles et le moteur.

- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine à l'écart de toute flamme.
- Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- N'effectuez pas de réglages pendant que le moteur tourne.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Maintenez toutes les fixations de la machine bien serrées. Maintenez la machine en bon état.
- N'enlevez et ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité.
- Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez un carburant quel qu'il soit, en raison de son inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'il dégage.
- Conservez le carburant dans un bidon homologué.
- Effectuez les réparations nécessaires avant de démarrer la machine.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.

Autocollants de sécurité et d'instruction

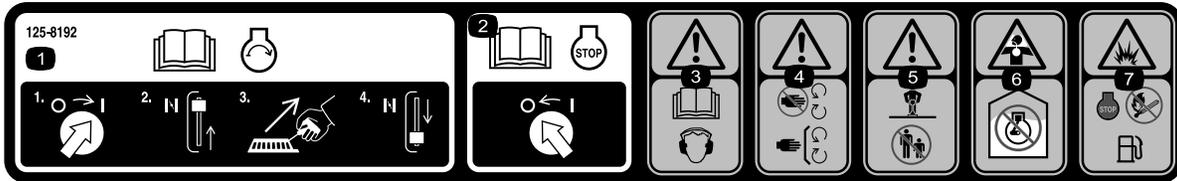


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



125-8192

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment démarrer le moteur –
1) Tournez la commande du moteur en position de Marche; 2) Fermez le starter; 3) Tirez la poignée du lanceur; 4) Ouvrez le starter.
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour savoir comment arrêter le moteur – tournez la commande du moteur en position d'Arrêt.
3. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; portez des protecteurs d'oreilles.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les capots en place.
5. Attention – ne laissez personne s'approcher de la machine en marche.
6. Risque d'asphyxie – ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local.
7. Risque d'explosion – coupez le moteur et éteignez les flammes avant de faire le plein de carburant.

Mise en service

1

Montage du guidon et du câble d'accélérateur

Aucune pièce requise

Procédure

1. Glissez le guidon en position (Figure 3).

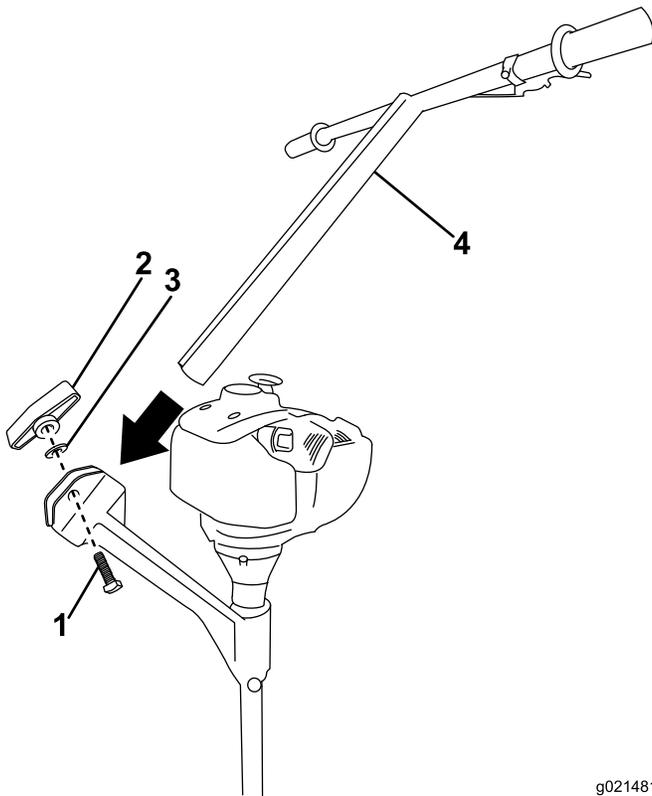
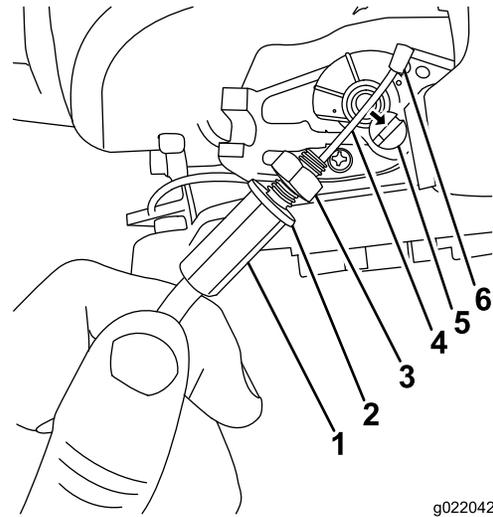


Figure 3

g021481

- | | |
|-----------|-------------|
| 1. Boulon | 3. Rondelle |
| 2. Bouton | 4. Guidon |

2. Fixez le guidon à la machine au moyen du boulon, de la rondelle et du bouton (Figure 3).
3. Déposez le couvercle du filtre à air; voir Figure 24.
4. Attachez le câble d'accélérateur en le plaçant dans l'ancrage prévu (Figure 4).

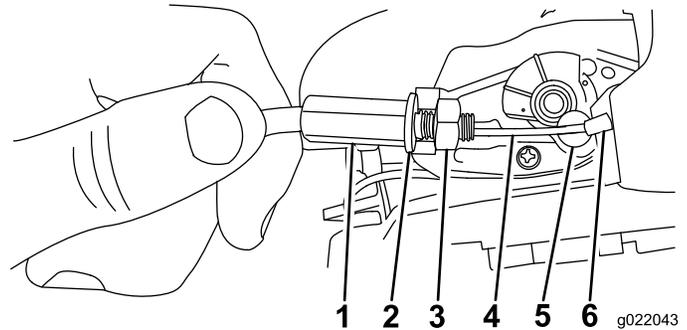


g022042

Figure 4

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Raccordement de câble | 4. Câble |
| 2. Rondelle | 5. Ancrage de câble |
| 3. Écrou | 6. Butée de câble |

5. Mettez l'ensemble en place, laissez la butée de câble glisser en position et serrez le raccordement de câble et l'écrou; voir Figure 5.



g022043

Figure 5

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. Raccordement de câble | 4. Câble |
| 2. Rondelle | 5. Ancrage de câble |
| 3. Écrou | 6. Butée de câble |

2

Ajout d'huile dans le moteur

Aucune pièce requise

Procédure

Cette machine ne contient pas d'huile à la livraison. Faites le plein d'huile avant la première utilisation de la machine. Voir Plein d'huile du carter moteur (page 21).

Vue d'ensemble du produit

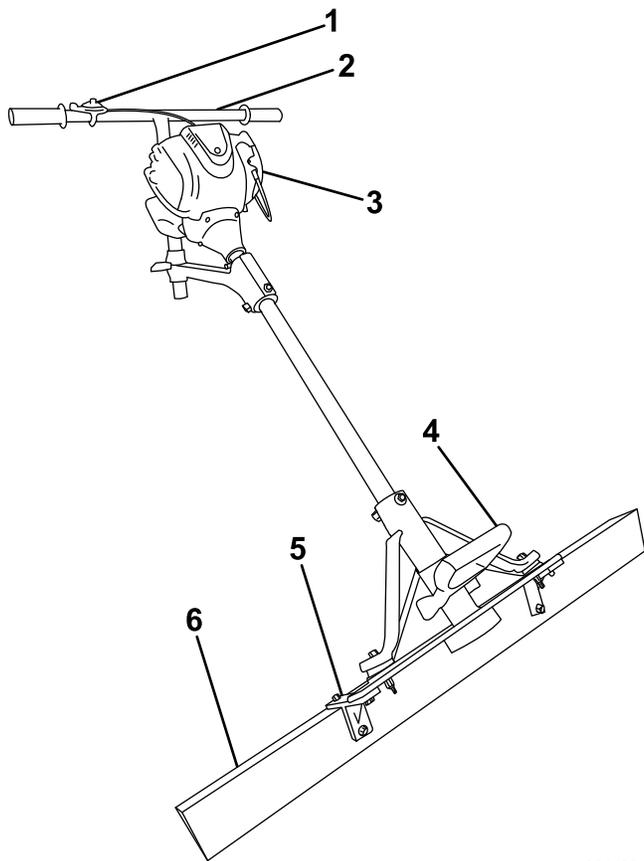


Figure 6

g021466

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Commande d'accélérateur | 4. Poignée de relevage |
| 2. Guidon | 5. Bride de règle |
| 3. Moteur | 6. Règle en aluminium |

Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

Commandes du moteur

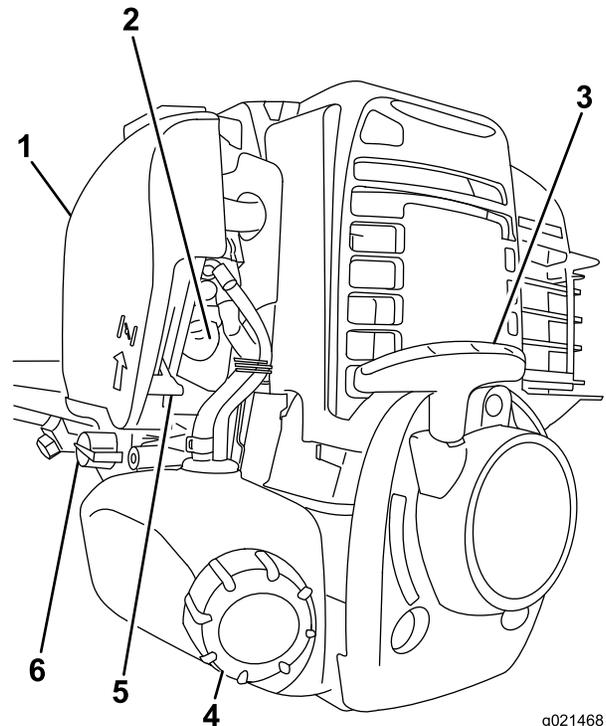


Figure 7

g021468

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Couvercle du filtre à air | 4. Bouchon du réservoir de carburant |
| 2. Poire d'amorçage | 5. Commande de starter |
| 3. Démarreur à lanceur | 6. Commande Marche/Arrêt |

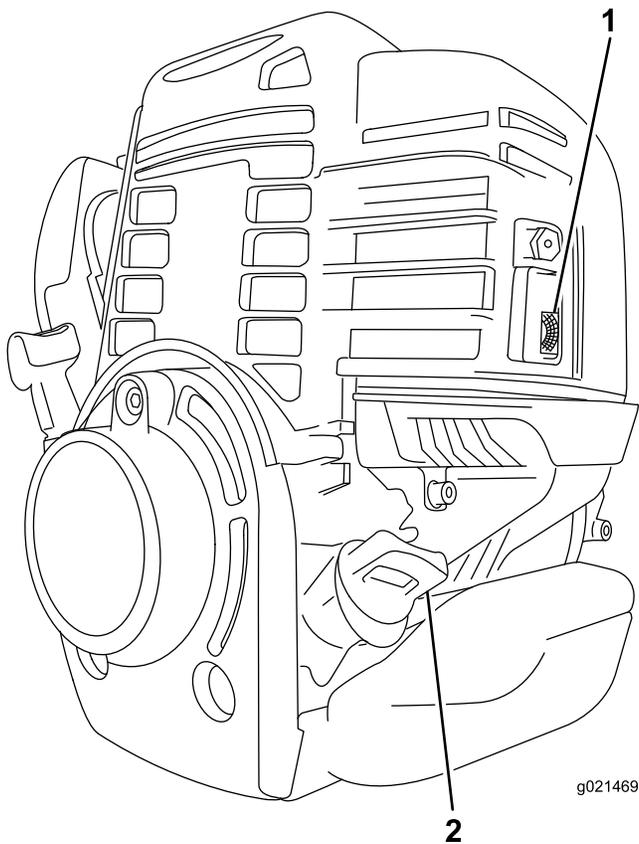


Figure 8

1. Pare-étincelles 2. Bouchon d'huile

Commande de starter

La commande de starter (Figure 10) doit être utilisée pour démarrer le moteur froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position Fermée. Lorsque le moteur est en marche, amenez la commande de starter en position Ouverte. N'utilisez pas le starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.

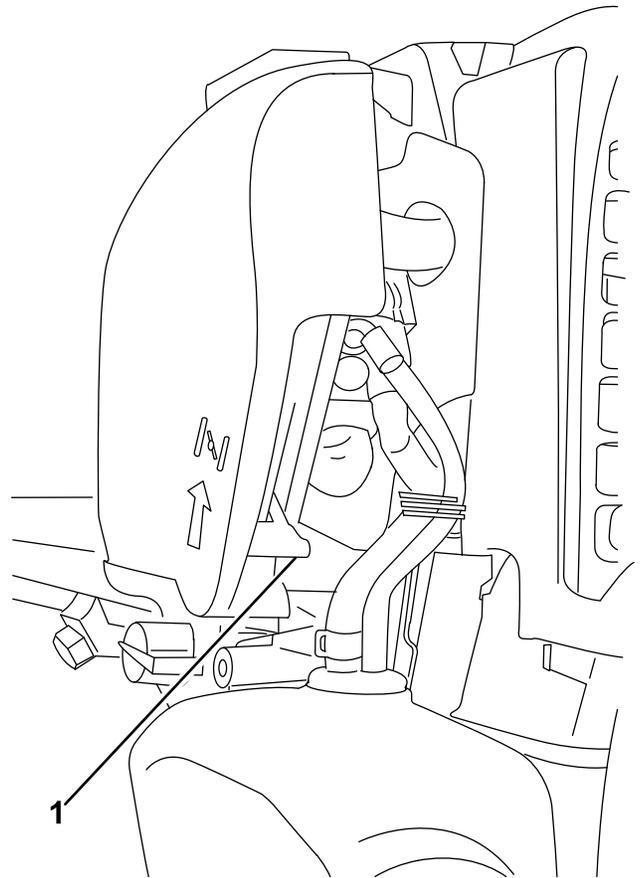


Figure 10

1. Commande de starter en position Ouverte

Poire d'amorçage

La poire d'amorçage (Figure 9) est située au-dessus du bouchon du réservoir de carburant.

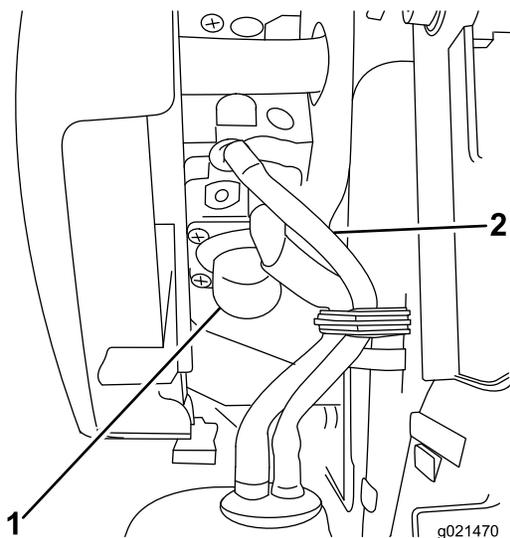


Figure 9

1. Poire d'amorçage 2. Pompe de retour de carburant

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur (Figure 11) régule le régime moteur (tr/min). Elle est située sur le guidon. Rapprochez-la de la position maximale, comme montré à la Figure 11 pour augmenter le régime moteur.

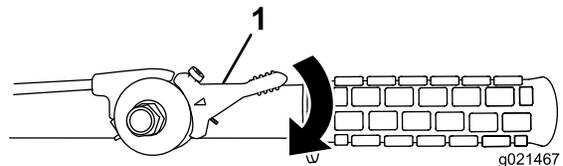


Figure 11

1. Commande d'accélérateur à la position minimale

Poignée du lanceur

Tirez sur la poignée du lanceur pour démarrer le moteur (Figure 7).

Commande Marche/Arrêt du moteur

La commande Marche/Arrêt (Figure 12) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située à l'avant du moteur. Elle porte les lettres I (Marche) et O (Arrêt). Tournez la commande en position de Marche (ON) pour démarrer le moteur et le faire tourner. Tournez la commande en position d'Arrêt (OFF) pour arrêter le moteur.

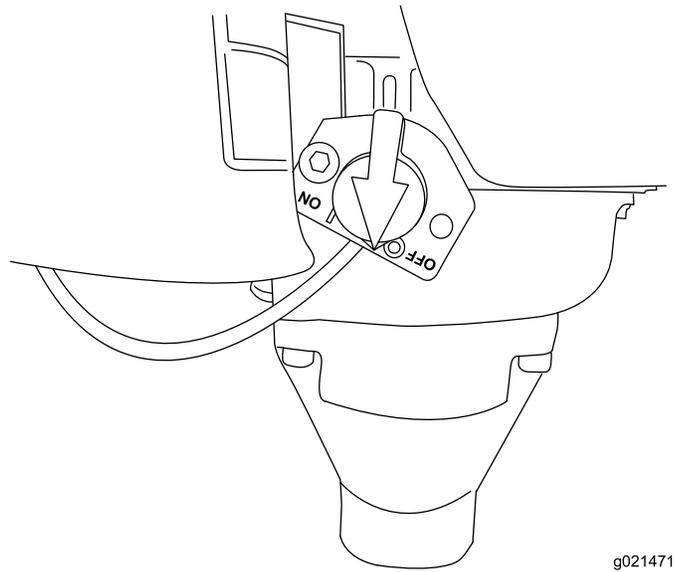


Figure 12

g021471

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine sont susceptibles de modifications sans préavis.

	VS-70	VS-80
Largeur (sans règle)	70 cm (27,5 po)	89 cm (35 po)
Longueur	119,4 cm (47 po)	56 cm (22 po)
Hauteur (sans règle)	73,7 cm (29 po)	122 cm (48 po)
Poids (sans règle)	11,3 kg (25 lb)	14,5 kg (32 lb)
Largeur maximale de règle	3,7 m (12 pi)	4,9 m (16 pi)

Utilisation

Important: Avant d'utiliser la machine, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine.

Avant d'utiliser la machine

- Lisez tous les autocollants de sécurité présents sur la machine.
- Portez un casque, des protecteurs d'oreilles, des gants bien ajustés sans cordon de serrage ni large manchettes, et une protection oculaire. Une visière à maille n'offre pas une protection suffisante pour les yeux et doit être complétée par des lunettes de sécurité.
- Familiarisez-vous avec toutes les règles de sécurité et procédures d'arrêt décrites dans le *Manuel de l'utilisateur* et le *Manuel du moteur*.
- Vérifiez la présence et l'état des protections.
- Vérifiez que la règle est en bon état, correctement alignée et bien fixée à la machine.
- Vérifiez les niveaux d'huile et de carburant du moteur.

Positions d'utilisation

Vous devez vous familiariser avec positions quand vous utilisez la machine.

- Utilisez la position d'utilisation (Figure 13) de la machine pour lisser le béton.

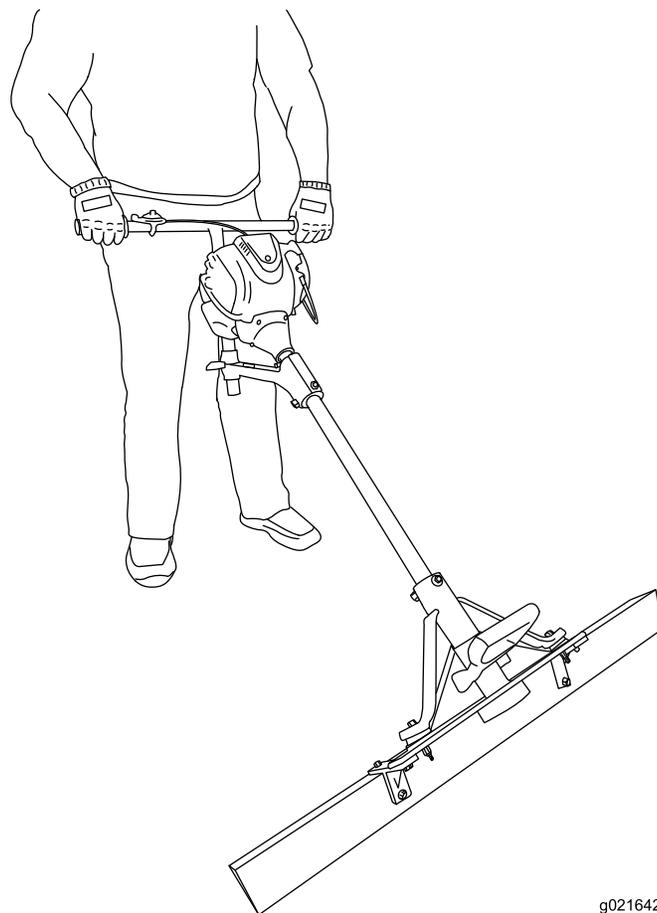


Figure 13

g021642

- Utilisez la position de repos quand vous quittez la machine. (Figure 14). Ne laissez jamais le moteur en marche lorsque la machine est en position de repos. Placez toujours la machine sur une surface plane.

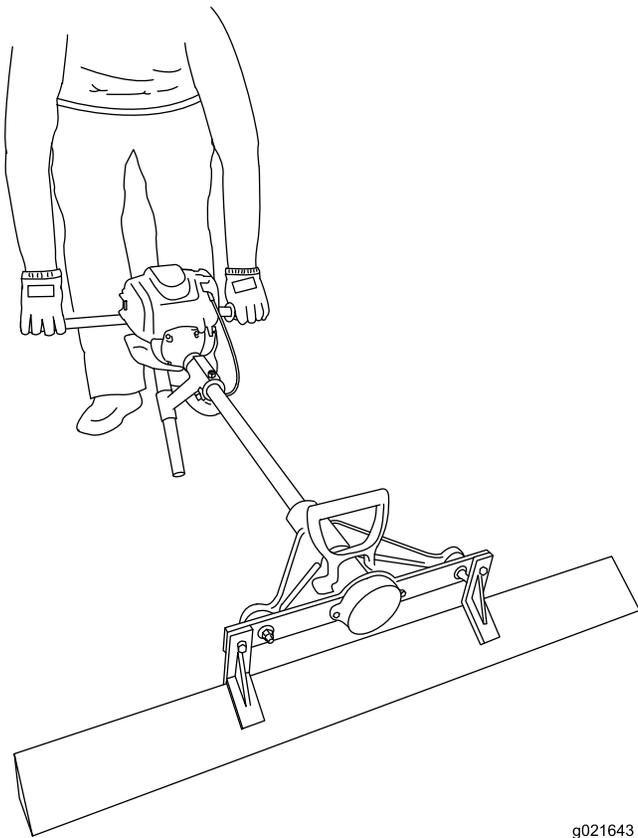


Figure 14

g021643

- Utilisez la position de remplissage pour faire le plein du réservoir d'essence (Figure 15). Tenez l'arbre de la machine d'une main ferme et préparez un bidon d'essence près de la machine. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant sur la machine et versez le contenu du bidon dans le réservoir.

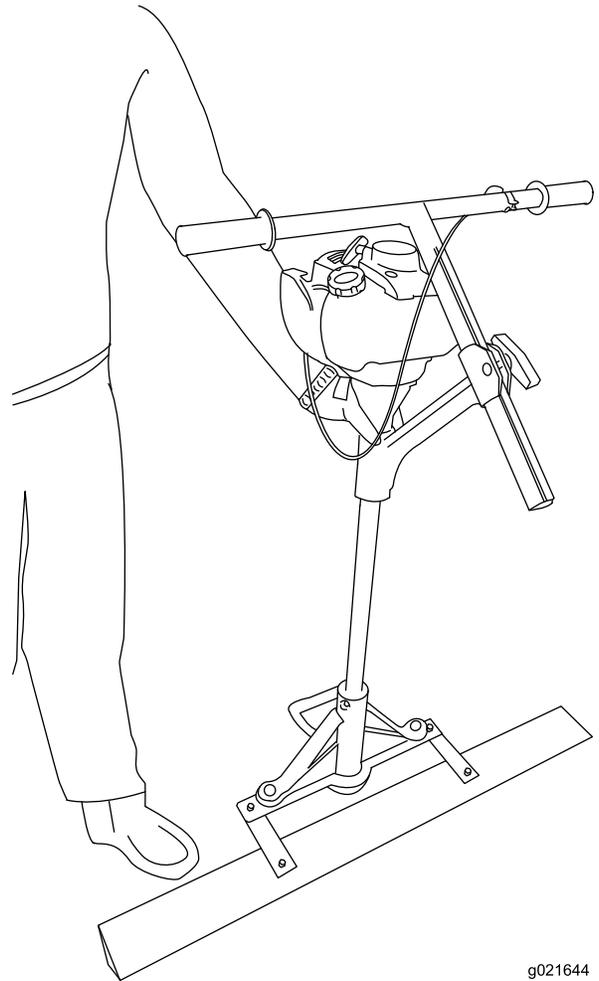


Figure 15

g021644

Ajout de carburant

- L'utilisation de carburant oxygéné contenant jusqu'à 10 % d'éthanol ou 15 % de MTBE par volume est tolérée.
- N'utilisez pas de mélanges d'essence à l'éthanol (E15 ou E85 par exemple) avec plus de 10 % d'éthanol par volume. Cela peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez pas d'essence contenant du méthanol.

- Ne stockez pas le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez pas d'huile au carburant.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau atteigne la crépine du filtre dans le réservoir. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou des sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine sans l'équiper du système d'échappement complet et en bon état de marche.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du ravitaillement, produire une étincelle et enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion causé(e) par de l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du ravitaillement.

⚠ ATTENTION

L'essence est toxique voire mortelle en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir ou du bidon de carburant.
- N'approchez pas l'essence des yeux et de la peau.

Important: Ne mélangez pas d'huile au carburant.

Carburant recommandé

Essence sans plomb	
U.S.A	Indice d'octane à la pompe (PON) de 86 ou plus
Sauf É-U	Indice d'octane recherche (RON) de 91 ou plus Indice d'octane à la pompe (PON) de 86 ou plus

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur de carburant

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour que l'essence reste fraîche pendant le remisage.

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur de carburant et suivez les directives du fabricant du stabilisateur de carburant.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont ajoutés à de l'essence fraîche. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

Remplissage du réservoir de carburant

Capacité du réservoir de carburant : 0,65 l (0,172 gallons américains)

Important: L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater lorsque la température fluctue. Ne remplissez pas le réservoir de carburant complètement.

1. Arrêtez le moteur (voir Arrêt du moteur (page 16)), amenez la machine sur une surface plane et horizontale et laissez refroidir le moteur.
2. Placez un bidon d'essence sans plomb près de la machine.
3. Réglez la machine à la position de remplissage d'essence (Figure 15).
4. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant et enlevez le bouchon (Figure 16).

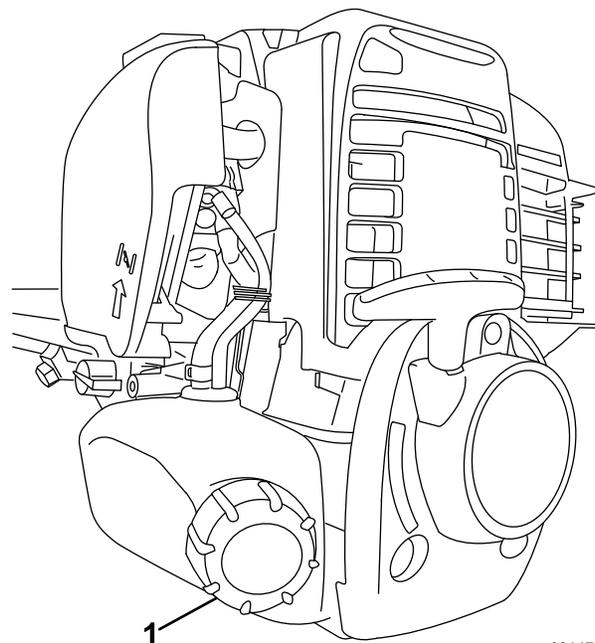


Figure 16

g021472

1. Bouchon du réservoir de carburant

5. Versez l'essence sans plomb du bidon dans le réservoir de carburant, comme montré à la Figure 17.

Remarque: Observez le réservoir à mesure qu'il se remplit et cessez de verser l'essence quand le réservoir est plein. Cela permettra à l'essence de se dilater dans le réservoir.

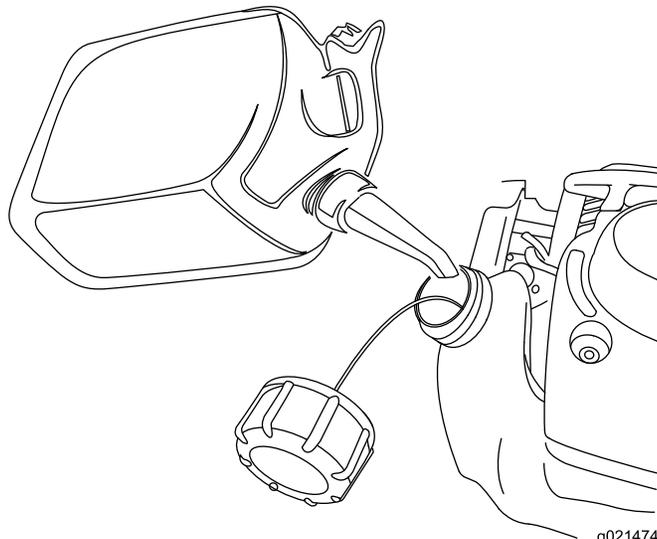


Figure 17

g021474

6. Revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant (Figure 16).
7. Essuyez l'essence éventuellement répandue.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Utilisez de l'huile pour moteur 4 temps conforme à ou dépassant la classe de service API *SJ* ou *ultérieure* (ou équivalent). Vérifiez toujours que l'étiquette de service API sur le bidon d'huile mentionne la classe SJ ou une classe ultérieure (ou équivalent).

Ne remplissez pas excessivement le carter sous peine d'endommager le moteur.

Le moteur sera endommagé s'il fonctionne avec un niveau d'huile insuffisant. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Remarque: SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général. Les autres viscosités d'huile indiquées dans le tableau peuvent être utilisées quand la température moyenne dans votre région correspond à la plage indiquée.

Capacité du carter : 0,10 l (0,11 pte américaine)

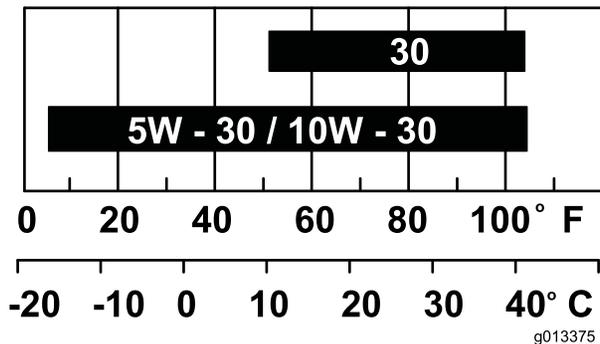


Figure 18

Remarque: Huile moteur de première qualité Toro en vente chez les dépositaires Toro agréés.

1. Amenez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur.
2. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez la surface autour de la jauge d'huile.
4. Retirez la jauge d'huile et essuyez soigneusement son extrémité (Figure 19).

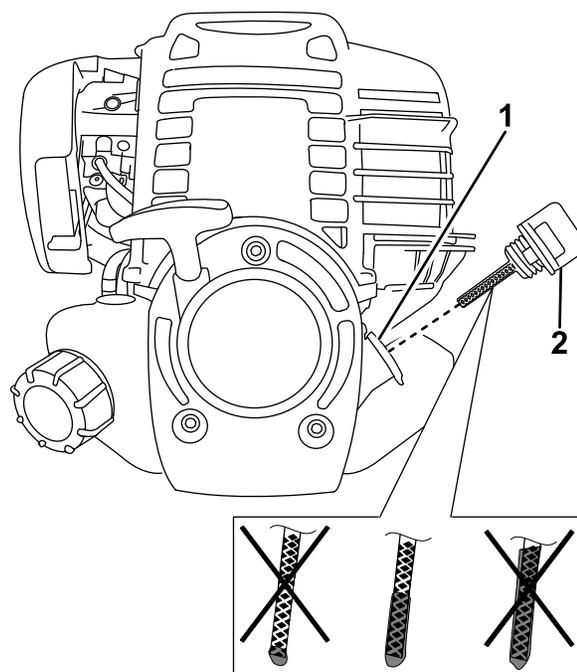


Figure 19

1. Orifice de remplissage
2. Bouchon/jauge de niveau d'huile

5. Insérez complètement la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage, mais ne la vissez pas (Figure 19).
6. Ressortez la jauge et examinez l'extrémité. Si le niveau est bas, versez lentement juste assez d'huile dans l'orifice de remplissage pour amener le niveau au repère maximum (Full) sur la jauge (Figure 19).
7. Revissez la jauge en place (Figure 19).

Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

1. Vérifiez que la commande d'accélérateur est à la position la plus basse (Figure 11).
2. Pour démarrer un moteur froid, amenez la commande de starter à la position Fermée. Pour redémarrer un moteur chaud, laissez la commande de starter en position Ouverte (Figure 10).
3. Appuyez plusieurs fois sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que du carburant soit visible dans la poire (Figure 9).
4. Placez la commande du moteur en position de Marche (ON).
5. Tirez légèrement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement (Figure 20).

Remarque: Relâchez lentement la poignée du lanceur.

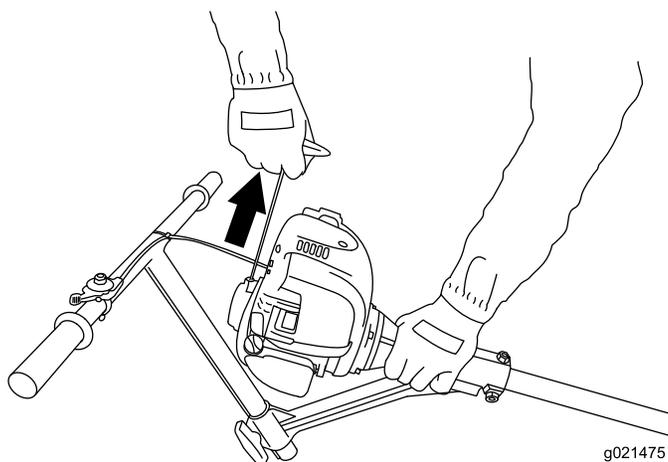


Figure 20

- Si la commande de starter est en position Fermée, démarrez le moteur en ramenant graduellement la commande en position Ouverte à mesure que le moteur se réchauffe. Si le moteur cale ou hésite, poussez de nouveau la commande de starter en position Fermée jusqu'à ce que le moteur tourne régulièrement. Laissez chauffer le moteur puis ramenez progressivement la commande de starter à la position Ouverte; voir Figure 10.
- Laissez chauffer le moteur 2 à 5 minutes.

Arrêt du moteur

⚠ ATTENTION

En cas d'urgence, arrêtez immédiatement le moteur.

Important: Pendant le fonctionnement normal, si le moteur a déjà beaucoup travaillé ou est encore chaud, laissez-le tourner au ralenti pendant une minute avant de l'arrêter. Cela l'aide à refroidir avant de s'arrêter.

- Amenez la commande d'accélérateur à la position minimale (Figure 11).
- Tournez la commande du moteur à la position d'Arrêt (OFF) (Figure 12).

Aplanissement de la surface en béton

Montage de la règle en aluminium

Remarque: Utilisez exclusivement les règles en aluminium en forme de triangle équilatéral conçues pour cette machine.

Largeurs de règle :

	VS-70	VS-80
1,2 mètres (4 pieds)	x	x

1,8 mètres (6 pieds)	x	x
2,4 mètres (8 pieds)	x	x
3 mètres (10 pieds)	x	x
3,7 mètres (12 pieds)		x
4,3 mètres (14 pieds)		x
4,9 mètres (16 pieds)		x

- Fixez la bride de la règle au cadre de la machine avec des boulons à tête carrée et des rondelles freins fendues (Figure 21).

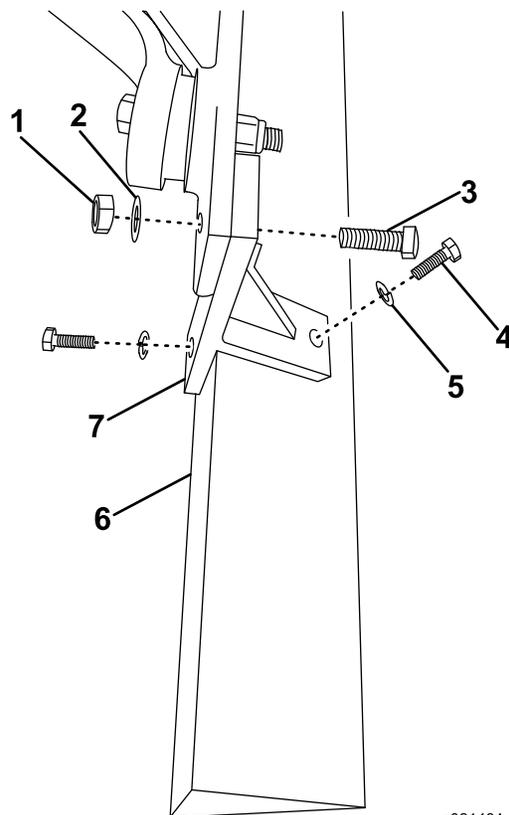


Figure 21

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Écrou | 5. Rondelle frein fendue |
| 2. Rondelle frein fendue | 6. Règle en aluminium |
| 3. Boulon à tête carrée | 7. Bride de règle |
| 4. Boulon à tête hexagonale | |

- Fixez la règle en aluminium à la bride à l'aide des boulons à tête hexagonale et des rondelles freins fendues (Figure 21).

Remarque: Pour enlever la règle, inversez les opérations de cette procédure.

Nivellement de la surface en béton

Cette machine peut flotter au-dessus du béton frais avec ou sans l'aide de coffrages.

1. Appliquez un désactivateur de béton sur la surface de la règle en aluminium et toute autre partie de la machine pouvant venir en contact avec le béton.

Remarque: Ne mettez pas de désactivateur de béton sur le moteur.

2. Placez la règle sur le béton.
3. Démarrez le moteur; voir Démarrage du moteur (page 15).
4. Amenez la commande d'accélérateur à la position maximale; voir Figure 11.

Remarque: Faites toujours tourner le moteur à plein régime pour effectuer le lissage.

5. Tirez la règle lentement et de manière régulière sur le béton tout en reculant. Élevez le bord avant de la règle pour permettre le compactage; voir Figure 22.

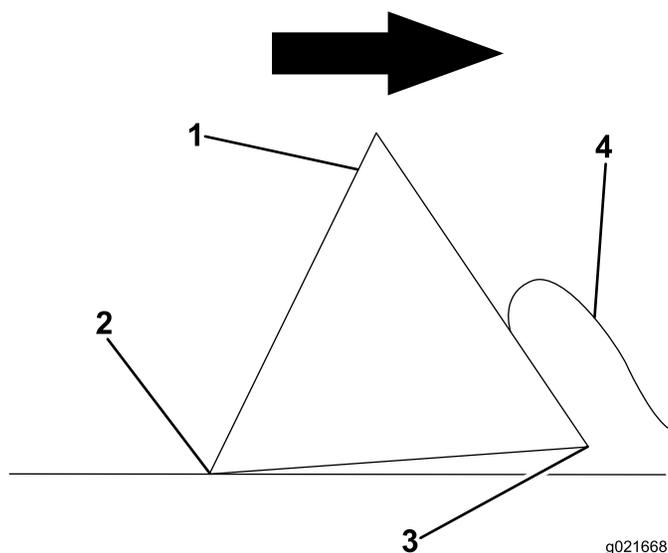


Figure 22

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Règle en aluminium | 3. Bord avant |
| 2. Bord arrière au niveau du sol | 4. Accumulation de béton |

Remarque: Assurez-vous que la voie est libre derrière vous. Faites-vous guider par une autre personne lorsque vous reculez.

Remarque: Assurez-vous qu'une quantité de béton adéquate est chargée en avant du bord avant de la règle pendant tout l'opération d'aplanissement.

6. Laissez le béton s'accumuler sur 2,5 cm (1 po) devant la règle; voir Figure 22. Cela est très important pour maintenir le bord arrière au niveau du sol.

Remarque: Une autre personne au moins devra être présente pour maintenir l'accumulation de béton sur la règle.

7. À la fin du passage de la règle, amenez la commande d'accélérateur en position de Ralenti et laissez tourner le moteur au ralenti pendant 1 minute.

8. Arrêtez le moteur et enlevez la règle du ciment; voir Arrêt du moteur (page 16).

9. Avec de l'eau et une brosse à poils souples, enlevez le ciment, le sable et le granulat déposé sur la règle à chaque passage.

Transport de la machine

Lors du transport de la machine, veillez à :

1. Vider le réservoir d'essence; voir Figure 33.
2. Retirer les boulons à tête carrée qui fixent la machine aux brides de la règle (Figure 21).
3. Enlever le guidon (Figure 3)
4. Arrimer solidement la machine et la règle sur le véhicule de transport.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 50 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile moteur.• Examinez les éléments du filtre à air.• Contrôlez le serrage des fixations.
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez la machine.
Toutes les 25 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile moteur lorsque la machine est soumise à de lourdes charges ou à des température élevées.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile.• Contrôlez la bougie.• Nettoyez le filtre à carburant.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.• Remplacez la bougie.
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez et remplacez l'huile.• Retouchez la peinture écaillée..

Important: Reportez-vous au *Manuel d'utilisation du moteur* pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

▲ PRUDENCE

Débranchez le fil de la bougie avant de procéder à tout entretien. Écartez le fil pour éviter tout contact accidentel avec la bougie.

Procédures avant l'entretien

Préparation de la machine à l'entretien

1. Arrêtez le moteur, amenez la machine sur une surface plane et horizontale, et placez-la en position de repos.
2. Assurez-vous que le moteur et le silencieux sont froids.
3. Déposez le couvercle supérieur et débranchez le fil de la bougie.
4. Enlevez les règles de la machine.

Débranchement du fil de la bougie

1. Déposez le couvercle supérieur.

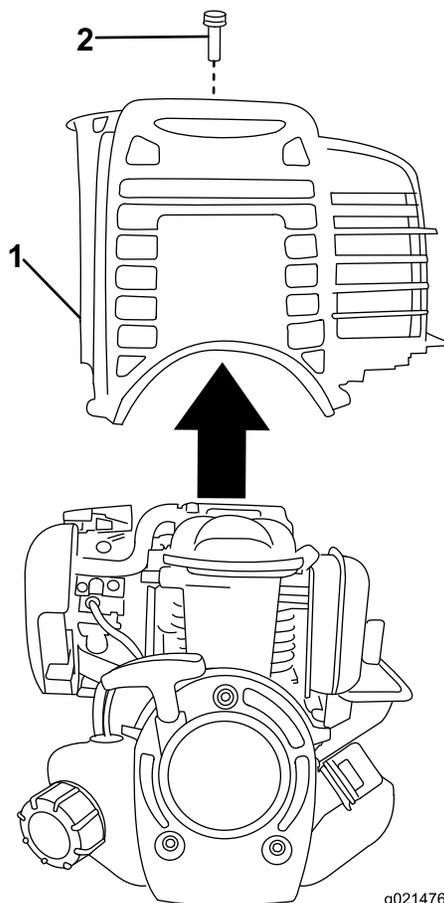


Figure 23

1. Couvercle supérieur
2. Boulon à tête hexagonale

2. Débranchez le fil de la borne de la bougie (Figure 24).

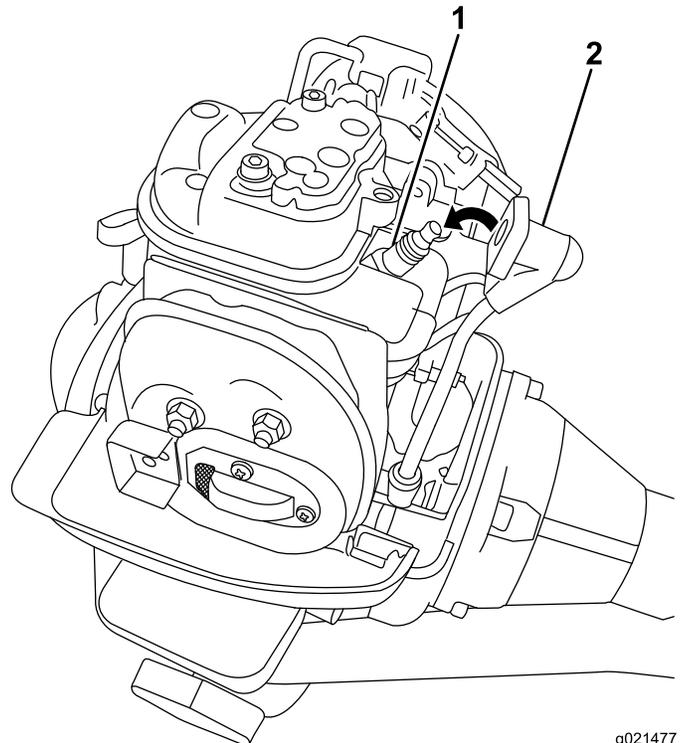


Figure 24

1. Bougie
2. Fil de bougie

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Examinez les éléments du filtre à air.

Toutes les 50 heures—Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air au complet, sous peine d'endommager gravement le moteur.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir complètement.
2. Débranchez le fil de la bougie; voir Dépose de la bougie (page 22).
3. Déclipsez et déposez le couvercle du filtre à air (Figure 25).

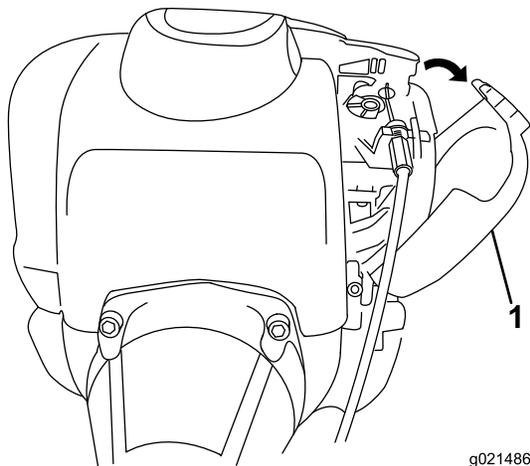


Figure 25

1. Couvercle du filtre à air

Remarque: Veillez à ne pas faire tomber de saleté ni de débris dans la base du filtre.

4. Sortez l'élément en mousse de la base.
5. Examinez l'élément en mousse et remplacez-le s'il est endommagé ou excessivement encrassé.
6. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou un solvant **inflammable**.

Remarque: Ne nettoyez pas l'élément en mousse avec de l'essence car cela présente un risque d'incendie ou d'explosion.

7. Rincez et séchez soigneusement l'élément en mousse.

8. Trempez l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre, puis pressez-le pour éliminer l'excédent d'huile.

Remarque: Un excédent d'huile dans l'élément en mousse réduit le débit d'air à l'intérieur et peut atteindre et colmater l'élément en papier.

9. Essuyez les saletés présentes sur la base et le couvercle avec un chiffon humide.

Remarque: Veillez à ne pas faire pénétrer de saletés ou de débris dans le conduit d'air relié au carburateur.

10. Insérez l'élément en mousse et vérifiez qu'il est correctement positionné.
11. Remettez et clipsez le couvercle du filtre à air.
12. Rebranchez le fil de la bougie.
13. Remettez le couvercle supérieur et fixez-le avec le boulon.

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 50 premières heures de fonctionnement/Chaque mois (la première échéance prévalant)—Vidangez et remplacez l'huile.

Toutes les 100 heures/ (la première échéance prévalant)—Vidangez et remplacez l'huile.

Toutes les 25 heures—Vidangez et remplacez l'huile moteur lorsque la machine est soumise à de lourdes charges ou à des températures élevées.

Une fois par an ou avant le remisage—Vidangez et remplacez l'huile.

Vidange de l'huile moteur

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner 5 minutes, voir Démarrage du moteur (page 15), avant de l'arrêter.

Remarque: Cela permet de réchauffer l'huile qui s'écoule alors plus facilement.

2. Enlevez les règles si elles sont montées.
3. Placez un bac de vidange d'au moins 1,9 l (2 pts américaines) sur le sol.
4. Enlevez le bouchon d'huile.
5. Tout en maintenant fermement le guidon et l'arbre de la machine, vidangez l'huile dans le bac (Figure 26).

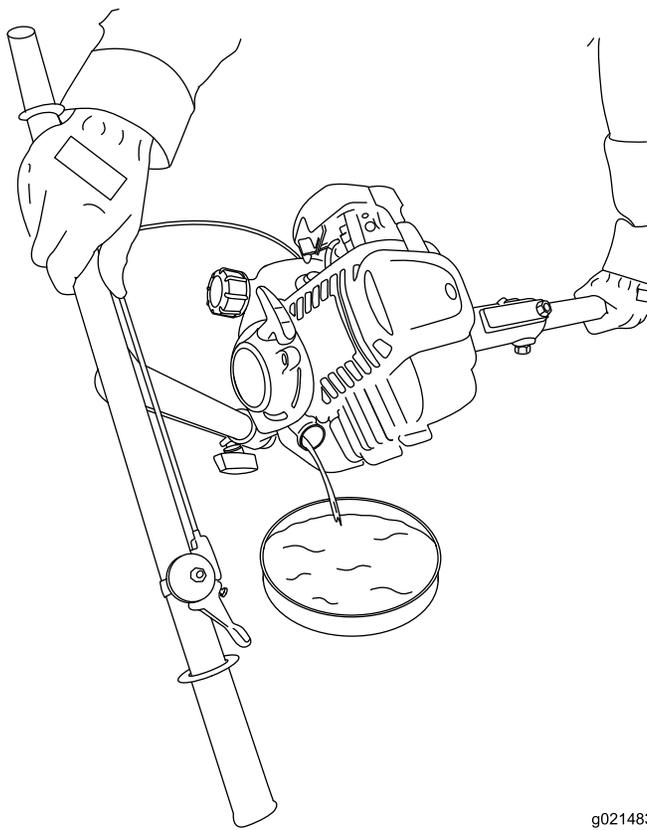


Figure 26

g021483

- Lorsque la vidange d'huile est terminée, remettez le bouchon en place et essuyez les coulées d'huile éventuelles (Figure 26).

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

Plein d'huile du carter moteur

Important: Utilisez de l'huile pour moteur 4 temps conforme à ou dépassant la classe de service API SJ ou ultérieure (ou équivalent). Vérifiez toujours que l'étiquette de service API sur le bidon d'huile mentionne la classe SJ ou ultérieure (ou équivalent).

Le moteur sera endommagé s'il fonctionne avec un niveau d'huile insuffisant. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Ne remplissez pas excessivement le carter sous peine d'endommager le moteur.

Remarque: SAE 10W-30 recommandé pour l'usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées quand la température moyenne dans votre région correspond à la plage indiquée.

Capacité d'huile du carter : 0,101 (0,11 pte américaine)

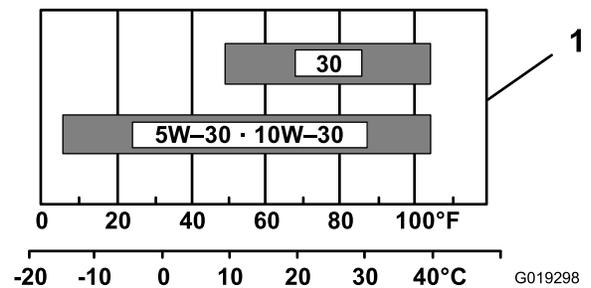


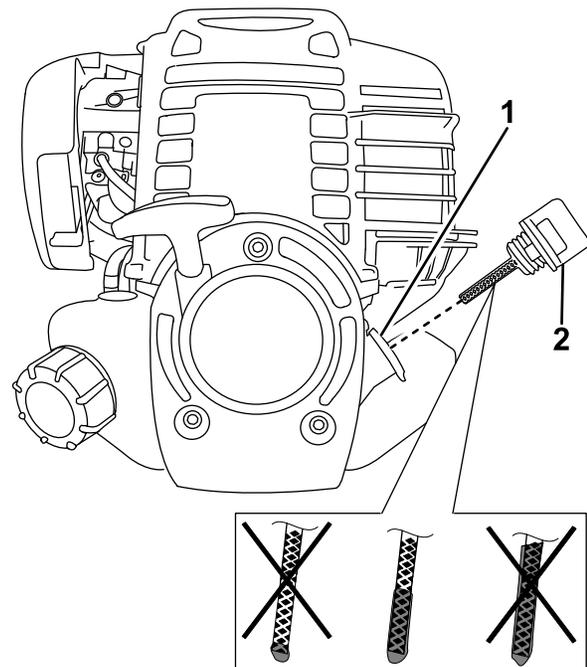
Figure 27

G019298

- Plage de viscosité pour les températures ambiantes

Remarque: Huile moteur de première qualité Toro en vente chez les dépositaires Toro agréés.

- Enlevez le bouchon de remplissage/jauge (Figure 28).



g021473

Figure 28

- Orifice de remplissage
 - Bouchon/jauge de niveau d'huile
- Versez lentement environ 80 % de la quantité d'huile spécifiée dans l'orifice de remplissage (Figure 28).
 - Ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau soit correct; voir (Figure 28).
 - Remettez le bouchon de remplissage/jauge (Figure 28).

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/ (la première échéance prévalant)—Contrôlez la bougie.

Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Remplacez la bougie.

Remarque: Utilisez une clé de 5/8 pouce pour déposer et poser la bougie.

Dépose de la bougie

1. Arrêtez le moteur (voir Arrêt du moteur (page 16)) et placez la machine en position de repos (Figure 14).
2. Vérifiez que les surfaces de la machine sont froides.
3. Déposez le couvercle supérieur.
4. Débranchez le fil de la borne de la bougie (Figure 29).

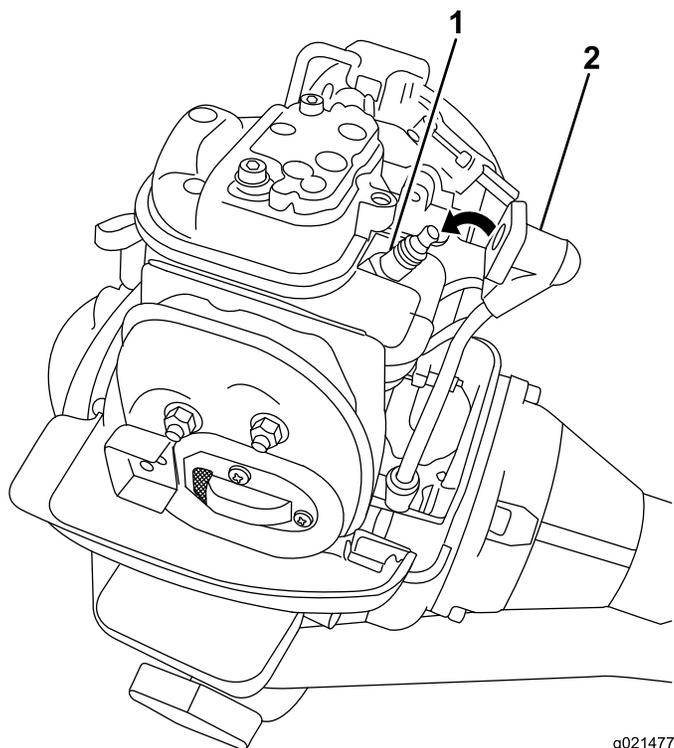


Figure 29

1. Bougie
2. Fil

5. Nettoyez la surface autour de la bougie.
6. Avec une clé de 5/8 pouce, tournez la bougie dans le sens antihoraire pour la déposer ainsi que la rondelle d'étanchéité.

Contrôle de la bougie

Remarque: Avec une jauge d'épaisseur, contrôlez et réglez l'entrefer. Remplacez la bougie au besoin.

Écartement des électrodes : 0,6 à 0,7 mm (0,024 à 0,028 po)

Type de bougie : CM5H (NKG), CMR5H (NGK) ou équivalent

1. Examinez le centre de la bougie (Figure 30). Si le bec isolant est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement.

Important: Ne nettoyez jamais la bougie. Remplacez toujours la bougie si elle est recouverte

d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elle est fissurée ou si les électrodes sont usées.

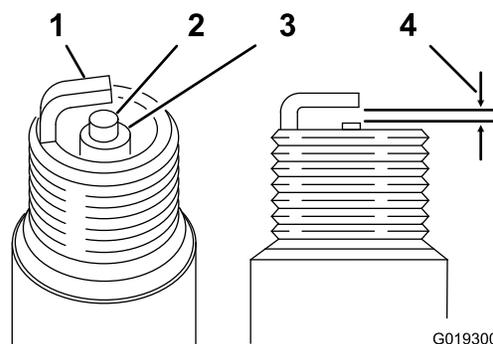


Figure 30

1. Électrode latérale
2. Électrode centrale
3. Isolant
4. Écartement de 0,6 à 0,7 mm (0,024 à 0,028 po)

2. Avec une jauge d'épaisseur, mesurez l'écartement entre l'électrode latérale et l'électrode centrale (Figure 30).
3. Si l'écartement mesuré n'est pas dans la plage spécifiée, procédez comme suit :
 - A. Si l'écartement est **insuffisant**, pliez avec précaution l'électrode latérale **à l'opposé** de l'électrode centrale jusqu'à ce que l'écartement des électrodes corresponde à la plage mesurée.
 - B. Si l'écartement est **trop important**, pliez avec précaution l'électrode latérale **vers** l'électrode centrale jusqu'à ce que l'écartement des électrodes corresponde à la plage mesurée.

Pose de la bougie

Important: Avant de monter une bougie, vérifiez si l'écartement entre les électrodes centrale et latérale est correct.

1. Vissez la bougie dans le sens horaire à la main dans le trou prévu.

Remarque: Évitez de fausser le filetage de la bougie en la vissant dans le trou.

2. Avec une clé de 5/8 pouce, tournez la bougie dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit en place avec sa rondelle d'étanchéité.
3. Serrez la bougie comme suit :
 - Lors de la pose d'une bougie **réutilisée**, serrez la bougie de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
 - Lors de la pose d'une bougie **neuve**, serrez la bougie de 1/2 tour supplémentaire.
4. Branchez le fil de la bougie en le poussant sur la borne de la bougie (Figure 29).

Nettoyage du pare-étincelles

1. Déposez le couvercle supérieur et débranchez le fil de la bougie.

2. Déposez le pare-étincelles (Figure 31).

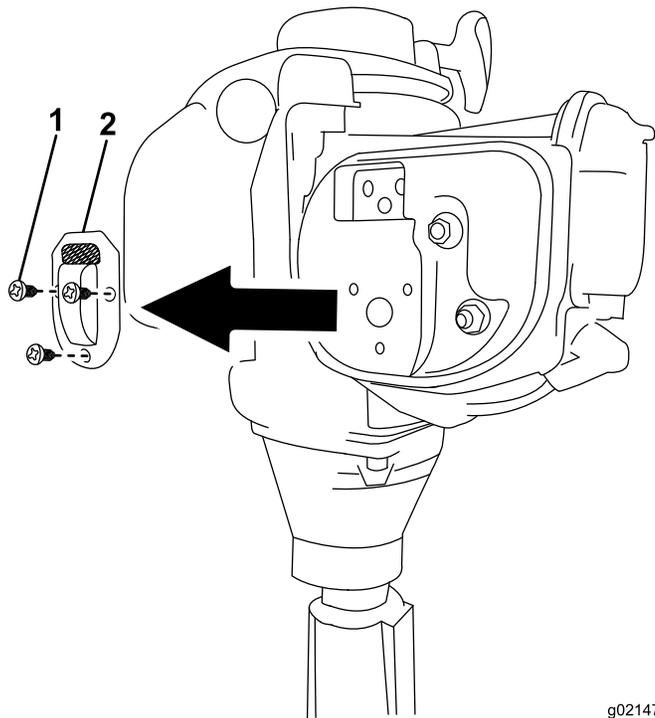


Figure 31

g021479

1. Vis
2. Pare-étincelles

3. Avec une brosse, décalaminez la grille du pare-étincelles (Figure 32).

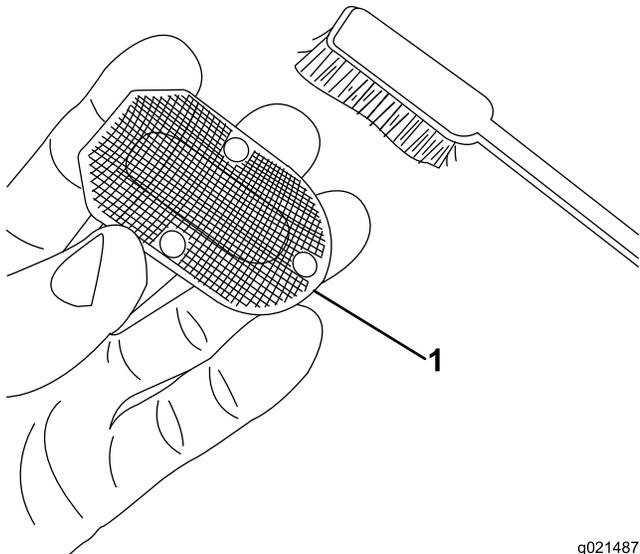


Figure 32

g021487

1. Pare-étincelles

Entretien du système d'alimentation

Entretien du circuit d'alimentation

Nettoyage du filtre à carburant

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Nettoyez le filtre à carburant.

Le réservoir de carburant contient un filtre à carburant qui recueille les impuretés du carburant.

1. Arrêtez le moteur (voir Arrêt du moteur (page 16)) et placez la machine en position de repos (Figure 14).
2. Assurez-vous que les surfaces du moteur et du système d'échappement sont froides.
3. Débranchez le fil de la bougie; voir Dépose de la bougie (page 22).
4. Vidangez le réservoir de carburant (Figure 33).

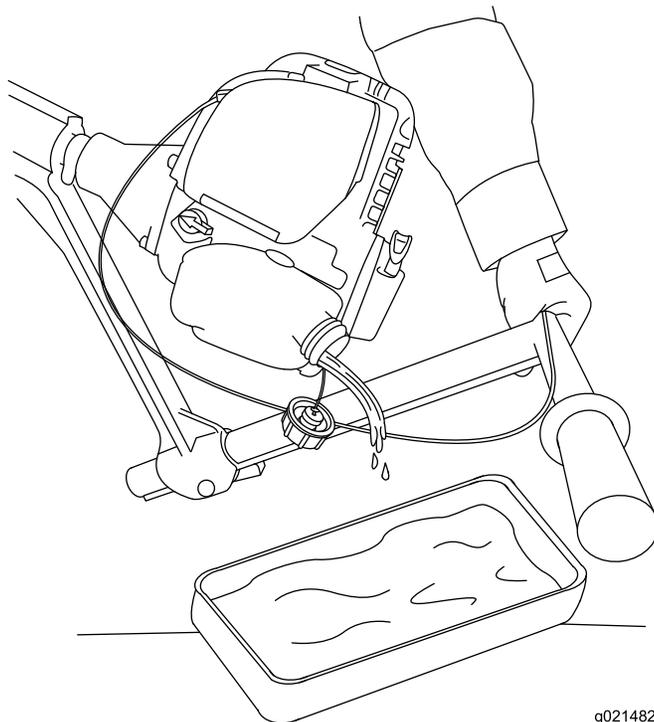


Figure 33

g021482

5. À l'aide d'un trombone plié, sortez le filtre à carburant du réservoir de carburant (Figure 34).

Nettoyage

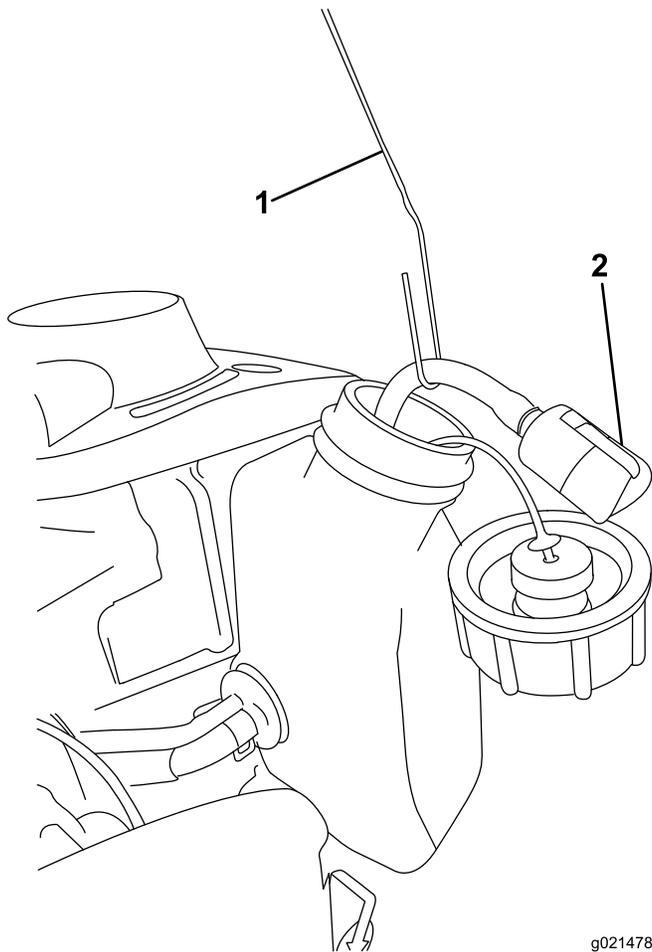
Nettoyage de la machine

La durée de vie de la machine est accrue par un nettoyage et un lavage réguliers. Nettoyez la machine après chaque utilisation, avant que le ciment ait le temps de durcir.

Vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon/jauge d'huile sont bien serrés pour prévenir toute infiltration d'eau dans le réservoir.

Si vous utilisez un jet haute pression, veillez à ne pas endommager les autocollants de sécurité, les panneaux d'instruction et le moteur.

Avec de l'eau et une brosse à poils souples, enlevez le ciment, le sable et le granulat de la règle à chaque passage.



g021478

Figure 34

1. Trombone 2. Filtre à carburant

-
6. Lavez le filtre à carburant avec précaution dans un solvant non inflammable.

Remarque: Remplacez le filtre à carburant s'il est très encrassé.

7. Insérez le filtre à carburant dans le réservoir de carburant, et revissez le bouchon du réservoir.

Remisage

Important: La machine peut être lavée avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression sur le moteur.

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, de tout dépôt de béton, sable et granulat. Nettoyez les saletés sur les ailettes de la culasse et le carter.
2. Faites l'entretien du filtre à air; voir Entretien du filtre à air (page 20).
3. Vidangez et remplacez l'huile moteur, voir Vidange et remplacement de l'huile moteur (page 20).
4. Déposez les bougies et vérifiez leur état; voir Entretien de la bougie (page 21).
5. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, conditionnez le circuit d'alimentation comme suit :

Important: N'utilisez pas de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à du carburant frais et sont utilisés de manière systématique. Ne conservez pas le carburant traité/additionné de stabilisateur plus de 3 mois.

- A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur.
 - B. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
 - C. Actionnez le starter.
 - D. Remettez le moteur en marche et faites-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
 - E. Débarrassez-vous du carburant correctement. Le recyclage doit être conforme à la réglementation locale en matière d'environnement.
6. Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus de 3 mois, conditionnez le moteur comme suit :
 - A. Débranchez le fil de la bougie.
 - B. Déposez la bougie du moteur puis versez deux cuillerées à soupe d'huile moteur dans l'ouverture laissée par la bougie.
 - C. Placez des chiffons sur le trou de la bougie pour absorber les projections d'huile éventuelles, puis tirez sur la poignée du lanceur pour répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
 - D. Remettez la bougie en place mais sans rebrancher le fil.
 7. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée ou défectueuse.

8. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
9. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
10. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le robinet d'arrivée de carburant est en position Fermée. 2. Le starter est fermé. 3. Le starter est ouvert. 4. La commande Marche/Arrêt du moteur est en position Arrêt. 5. Le réservoir de carburant est vide. 6. Le moteur contient du carburant altéré ou trop vieux. 7. Bougie encrassée ou mauvais écartement des électrodes. 8. La bougie est mouillée de carburant (moteur noyé). 9. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez le robinet d'arrivée de carburant. 2. Ouvrez le starter pour démarrer le moteur à chaud. 3. Fermez le starter pour démarrer le moteur à froid. 4. Tournez la commande en position de Marche. 5. Remplissez le réservoir de carburant neuf. 6. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein d'essence neuve. 7. Corrigez l'écartement ou remplacez la bougie. 8. Retirez la bougie, séchez-la et remettez-la en place. Amenez la commande d'accélérateur à la position Max pour démarrer le moteur. 9. Débranchez le fil de la bougie, nettoyez la borne de la bougie et la douille de la borne dans la gaine du fil de la bougie. Rebranchez ensuite le fil de la bougie.
Le moteur peine ou ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre à air est colmaté. 2. Le moteur contient du carburant altéré ou trop vieux. 3. Eau ou contaminants dans le carburant. 4. La conduite d'alimentation est bouchée. 5. Le starter est fermé. 6. La bougie est usée ou calaminée. 7. Il y a trop d'huile dans le carter moteur. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez ou remplacez le(s) élément(s) du filtre à air. 2. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein d'essence fraîche. 3. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Faites le plein d'essence neuve. 4. Nettoyez le filtre à carburant et la cuvette de décantation. 5. Ouvrez le starter. 6. Vérifiez l'écartement des électrodes et réglez ou remplacez la bougie. 7. Vidangez l'huile pour obtenir le niveau correct.
La machine ne lisse pas correctement le béton.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Une trop grande quantité de béton s'est accumulée sur les bords de la règle. 2. L'utilisateur se déplace trop lentement. 3. Les vibrations sont excessives pour ce type de béton. 4. Le béton est trop haut ou trop bas d'un côté. 5. La règle n'est pas positionnée correctement. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enlevez l'excédent de béton de la règle. 2. Accélérez le rythme. 3. Réduisez le régime moteur et déplacez la règle plus rapidement. 4. Faites niveler le béton autant que possible. Maintenez toujours environ 2,5 cm (1 po) de béton le long de l'avant de la règle. 5. Repositionnez la règle.

Remarques:



La garantie Toro

Garantie limitée (voir les périodes de garantie ci-dessous)

Matériel de
bétonnage,
maçonnerie et
compactage

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Malaxeurs à béton	1 an
• Roulements de fusée	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Malaxeurs à mortier	1 an
• Paliers et joints de cuve	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
Plaques réversibles	1 an
Pilons compacteurs	2 ans
Buggy à boue	1 an
Rouleau de tranchée vibrant	2 ans
Scies à béton	1 an
Scies à maçonnerie	1 an
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
Règles pour béton	1 an
Vibrateurs de béton	1 an

Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Garantie à vie - Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit** :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web sur www.Toro.com. Sélectionnez « Points de vente » puis « Entreprise » sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 800-888-9926

**Les clients de location autorisés par Toro qui ont acheté les produits directement auprès de Toro et ont signé le contrat client de location Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux dans le cadre de la garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonez au numéro gratuit ci-dessus.

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos

frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non-respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droit australien de la consommation : Les clients australiens trouveront des informations concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.